

The logo for SRAM ZIPP, featuring the word "ZIPP" in a stylized, italicized font with a registered trademark symbol.

Wheels



Wheels
User Manual

Instrukcja
użytkownika kół

Brugervejledning
til hjul

Příručka pro
uživatele kol

Manual de utilizare
pentru roți

Εγχειρίδιο
χρήστη τροχών

The SRAM logo in a bold, italicized font with a registered trademark symbol.

95-1918-019-100 Rev B
© 2016 SRAM, LLC

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your Zipp® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your Zipp components.

Do montażu komponentów Zipp® wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów Zipp wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Værktøj og materialer

Nástroje a pomůcky

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine Zipp®-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine Zipp®-dele.

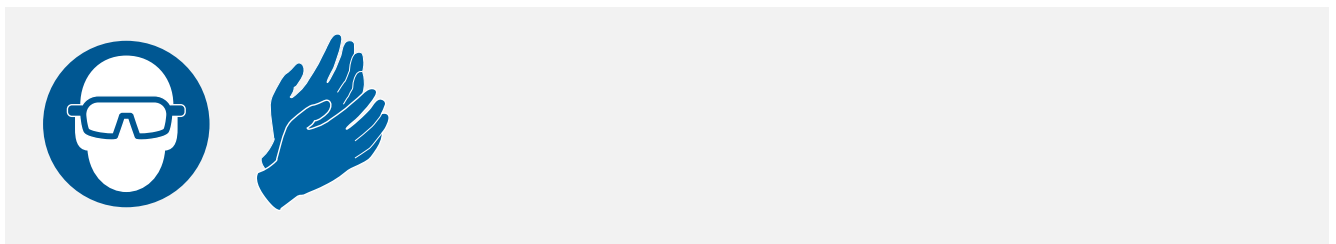
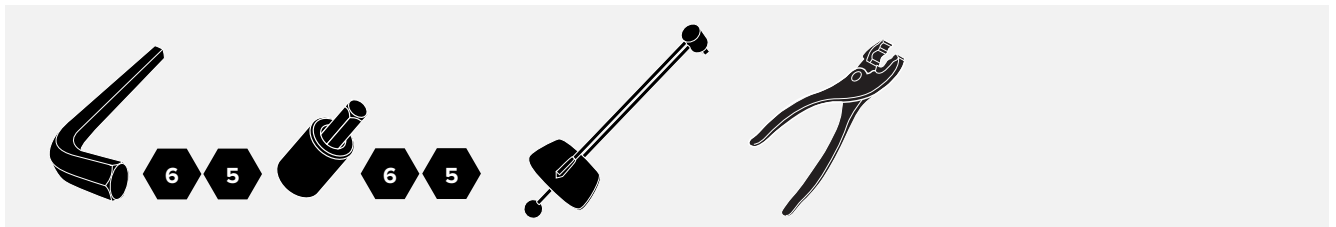
K montáži součástí Zipp® jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí Zipp doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Pentru montarea componentelor Zipp®, sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor Zipp să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp®. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων Zipp® από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.zipp.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.zipp.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.zipp.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou zapříčinit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.zipp.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la instalarea acestor componente, consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.zipp.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.zipp.com.

NOTICE

- Do not use pressurized water for cleaning.
- Do not remove the tire with any metal tool.
- Install your cassette, rotor, tube, and tire according to your manufacturer's instructions.
- Consult your wheel manufacturer's instructions for correct spoke tension values.
- Do not use any tools to tighten the quick release nut. Hand tighten only.
- Use of colored standard brake pads can cause discoloration of the rim's braking surface, which is not covered under warranty.
- Failure to follow these instructions voids SRAM® warranty.

UWAGA:

- Nie używaj do mycia wody pod ciśnieniem.
- Nie zdejmuj opony przy pomocy metalowych narzędzi.
- Zamontuj kasety, tarczę, dętkę i oponę zgodnie ze wskazówkami producenta.
- Informacje dotyczące prawidłowego naprężenia szprych znaleźć można we wskazówkach producenta.
- Nie używaj żadnych narzędzi do dokręcania nakrętki szybkozwalniającej. Należy ją dokręcić ręcznie.
- Użytkowanie kolorowych standardowych płytek ciernych hamulców może spowodować odbarwienie powierzchni hamowania obręczy, co nie jest objęte gwarancją.
- Niezastosowanie się do powyższych zaleceń spowoduje utratę gwarancji SRAM®.

BEMÆRK:

- Brug ikke vand under højtryk til rengøring
- Fjern ikke dækket med værktøj af metal.
- Monter din kassette, skive, slange og dæk efter producentens anvisninger.
- Se anvisningerne fra producenten af dine dæk for at se den korrekte spænding for egerne.
- Brug ikke værktøj, når du strammer møtrikken til hurtigspændet. Stram kun med fingrene.
- Brug af farvede standard bremseklodder kan medføre misfarvning af fælgens bremseflade, hvilket ikke er dækket af garantien.
- Følger du ikke disse instruktioner, bortfalder garantien fra SRAM®.

UPOZORNĚNÍ

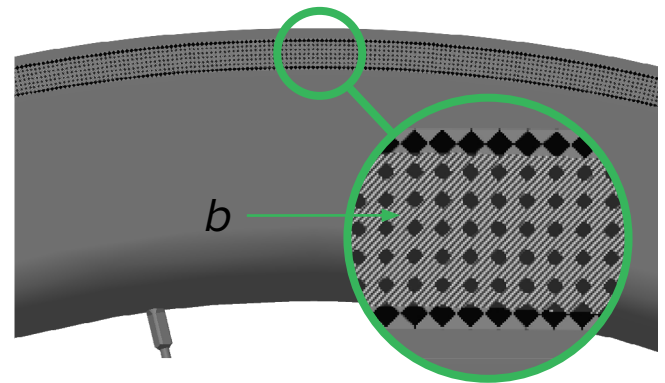
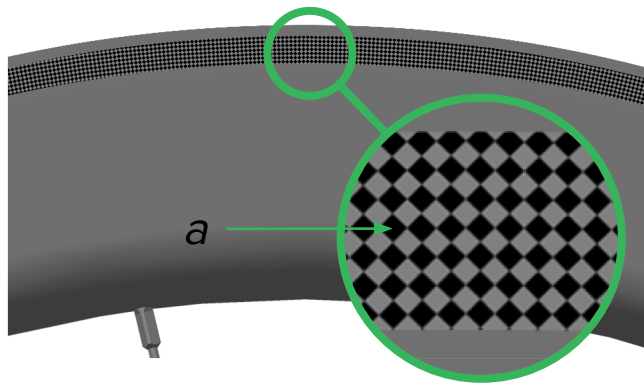
- Nepoužívejte k čištění vodu pod tlakem.
- K demontáži pláště kola nepoužívejte kovové nástroje.
- Provedte montáž kazety, kotouče, duše a pneumatiky podle pokynů příslušného výrobce.
- Správné hodnoty napětí paprsků naleznete v pokynech výrobce příslušného kola.
- Matici rychloupínáku neutahujte žádným nástrojem. Dotáhněte ji pouze rukou.
- Používání barevných standardních brzdových destiček může vést k odbarvení brzdového povrchu ráfku, na což se nevztahuje záruka.
- Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek zánik záruky SRAM®.

NOTĂ

- Nu folosiți apă sub presiune pentru curățare.
- Nu folosiți scule metalice pentru a demonta anvelopa.
- Montați caseta, rotorul, camera și anvelopa conform instrucțiunilor producătorului.
- Pentru valoarea de strângere corectă a spițelor consultați instrucțiunile producătorului roții.
- Nu utilizați scule pentru a strânge piulița de eliberare rapidă. Strângeți-o numai cu mâna.
- Folosirea plăcuțelor de frână standard colorate poate duce la colorarea suprafeței de frânare a jantei, iar garanția nu acoperă aceasta.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția SRAM®.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην χρησιμοποιείτε πεπιεσμένο νερό για το καθάρισμα.
- Μην αφαιρείτε το ελαστικό με οποιοδήποτε μεταλλικό εργαλείο.
- Τοποθετήστε την κασέτα, το ρότορα, τη σαμπρέλα και το ελαστικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των τροχών για τις σωστές τιμές έντασης ακτίνων.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία για να σφίξετε το παξιμάδι ταχείας απεμπλοκής. Σφίξτε μόνο με το χέρι.
- Η χρήση χρωματιστών τυπικών τακακιών φρένων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας πέδησης του στεφανιού, ο οποίος δεν καλύπτεται από την εγγύηση.
- Αν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές, η εγγύηση SRAM® ακυρώνεται.

**⚠WARNING - CRASH HAZARD**

Inspect the rim brake track for wear before each ride. Do not use a carbon fiber rim that has a worn brake track. A worn brake track can cause the rim to fail which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider. If the outer woven carbon layer (a) of the rim brake track is worn down to expose parallel fibers (b), do not ride the wheel. Consult a Zipp® retailer for further inspection.

⚠ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Efterse bremsesporret på fælgen før hver tur. Brug ikke en fælg af kulfiber, som har et slidt bremsespor. Et slidt bremsespor med medføre at fælgen ikke fungerer, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør. Hvis et ydre vævet kulfiberlag (a) på et bremsespor på en fælg er slidt ned, så de parallelle fibre er bare (b), må hjulet ikke bruges. Kontakt en Zipp®-forhandler for at få dem eftersat yderligere.

⚠AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Verificați uzura suprafeței de frână a jantei înainte de fiecare utilizare a bicicletei. Nu utilizați jantele din fibră de carbon dacă au suprafața de frână uzată. O suprafață de frână uzată poate duce la cedarea jantei și la accidente grave, sau chiar mortale. Nu utilizați janta dacă stratul de țesătură de carbon exterior (a) al suprafeței de frână este uzat până când sunt vizibile fibrele paralele (b). Pentru o inspecție mai amănunțită consultați un distribuitor Zipp®.

⚠OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Przed każdą jazdą sprawdź stopień zużycia powierzchni czarnej obręczy. Nie używaj obręczy z włókna węglowego o zużytej powierzchni czarnej. Zużyta powierzchnia czarna może sprawić, że obręcz zawiedzie, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty. Jeśli zewnętrzna warstwa z tkanego włókna węglowego (a) powierzchni czarnej obręczy jest zużyta w stopniu pozwalającym dostrzec równoległe włókna (b), nie używaj koła. Dalsze informacje na temat inspekcji uzyskać można od firmy sprzedającej produkty Zipp®.

⚠VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Před každou jízdou zkontrolujte, zda brzdná plocha ráfku není opotřebená. Ráfek z uhlíkových vláken s opotřebenou brzdou plochou nepoužívejte. Opotřebená brzdná plocha by mohla způsobit selhání ráfku, což by mohlo vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce. Je-li vnější tkaná uhlíková vrstva (a) brzdné plochy ráfku prodřená natolik, že jsou vidět rovnoběžná vlákna (b), kolo nepoužívejte. obraťte se na prodejce součástí Zipp® se žádostí o další kontrolu.

⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Επιθεωρείτε την τροχιά πέδησης του στεφανιού για φθορά κάθε φορά πριν την ποδηλασία. Μην χρησιμοποιείτε στεφάνι από ανθρακόνημα με φθαρμένη τροχιά πέδησης. Μια φθαρμένη τροχιά πέδησης μπορεί να προκαλέσει αστοχία του στεφανιού ικανή να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη. Αν το εξωτερικό υφαντό στρώμα ανθρακονήματος (a) της τροχιάς πέδησης του στεφανιού φθαρεί έως του σημείου να εμφανιστούν παράλληλες ίνες (b), μην χρησιμοποιήσετε τον τροχό. Συμβουλευτείτε έναν έμπορο της Zipp® για περαιτέρω επιθεώρηση.

▲WARNING - CRASH HAZARD

Use only Zipp® disc brake-specific quick release axles with bicycles equipped with disc brakes. Failure to do so may result in detachment of the wheel which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

▲ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Brug kun Zipp® aksler med hurtigspænde specifikt til skivebremser på cykler udstyret med skivebremser. Gøres det ikke, kan det medføre, at hjulet falder af, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør.

▲AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

La bicicletele cu frâne pe disc utilizați numai axurile cu eliberare rapidă Zipp® speciale pentru frânele pe disc. În caz contrar, roata se poate desprinde, ceea ce poate duce la accidente grave sau chiar mortale.

▲OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

W rowerach wyposażonych w hamulce tarczowe należy stosować wyłącznie odpowiednie dla hamulca tarczowego osie Zipp®. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować odłączenie się koła, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty.

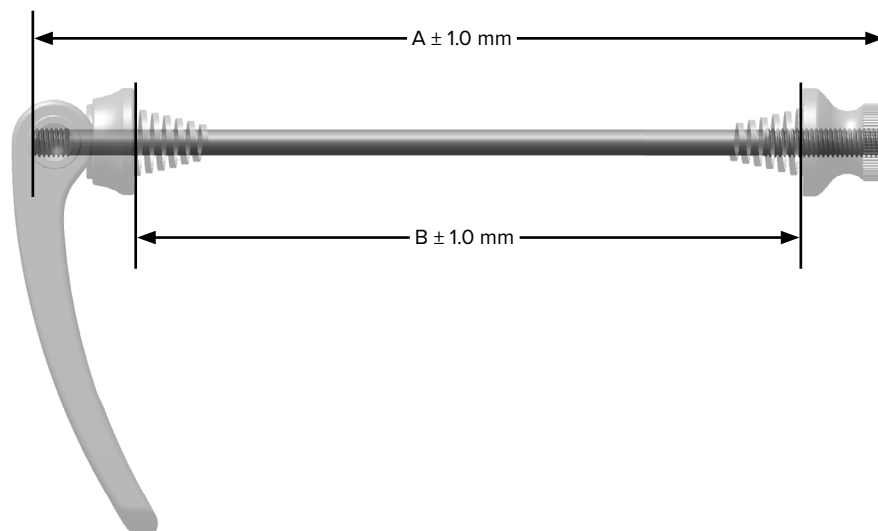
▲VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

U jízdních kol s kotoučovými brzdami použijte pouze rychloupínací osy Zipp® určené pro kotoučové brzdy. V opačném případě může dojít k odpojení kola, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

▲ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο άξονες ταχείας απεμπλοκής Zipp® ειδικούς για δισκόφρενα με ποδήλατα εξοπλισμένα με δισκόφρενα. Αν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί απόσπαση του τροχού ικανή να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

	Axle Length Front (A)	Dropout Width Front (B)	Axle Length Rear (A)	Dropout Width Rear (B)
Zipp Hub - Rim Brake	146 mm	112 mm	178 mm	144 mm
Zipp Hub - Disc Brake	149 mm	115 mm	185.5 mm	151.5 mm



⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Quick release lever tension must be sufficient to properly seat and secure the wheel to the bicycle. If, after performing the installation instructions that follow, the quick release lever is very difficult to close or excessive friction is felt when closing the lever, check the cam bushing and lever for damage. Any damage can result in insufficient quick release lever tension. Insufficient lever tension can cause the wheel to not seat or secure properly and make the wheel unsafe to ride; replace the quick release lever. Any wheel that is not properly seated or secured can disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury and/or death to the rider.

⚠️ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Napężenie dźwigni Quick Release musi być dostateczne, by koło było właściwie osadzone i umocowane do roweru. Jeśli po zastosowaniu się do podanych w dalszej części wskazówek dotyczących montażu dźwigni Quick Release jest bardzo trudna do zamknięcia lub podczas zamykania dźwigni odczuwane jest nadmierne tarcie, należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń tuleję wałka krzywkowego i dźwignię. Wszelkie uszkodzenia mogą spowodować niedostateczne napężenie dźwigni Quick Release. Niedostateczne napężenie dźwigni może spowodować niewłaściwe osadzenie lub umocowanie koła, co sprawi, że będzie ono niebezpieczne do jazdy. Zamontuj ponownie dźwignię Quick Release. Jakiegokolwiek koła, które nie są właściwie osadzone lub umocowane, mogą odłączyć się od roweru, co może doprowadzić do wypadku i poważnych obrażeń i/lub śmierci rowerzysty.

⚠️ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Grebet til hurtigspændet skal være tilpas stramt, så hjulet sidder godt fast på cyklen. Hvis grebet til hurtigspændet er meget svært at lukke efter at have fulgt instruktionerne, som følger, eller det føles som om der er meget friktion, når grebet lukkes, kan du se efter om, spændskiven og grebet er beskadiget. Alle skader kan medføre, at hurtigspændets greb ikke spænder tilstrækkeligt. Hvis grebet er spændt hårdt nok, kan det medføre, at hjulet ikke sidder ordentlig fast og gøre hjulet usikkert at køre med; udskift grebet til hurtigspændet. Alle hjul som ikke er sat ordentligt på, eller sidder ordenligt fast, kan løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre styrt og alvorlige uheld og/eller, at rytteren dør.

⚠️ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Pnutí páčky rychloupínáku musí být dostatečné na to, aby kolo bylo řádně usazeno a připevněno k jízdnímu kolu. Pokud se po provedení následujících kroků montáže páčka rychloupínáku zavírá velmi obtížně nebo při jejím zavírání dochází k nadměrnému tření, zkontrolujte, zda objímka vačky a páčka nejsou poškozené. Důsledkem jakéhokoli poškození může být nedostatečné pnutí páčky rychloupínáku. V případě nedostatečného pnutí páčky se může stát, že kolo nebude řádně usazeno nebo zajištěno a jízda bude nebezpečná; vyměňte páčku rychloupínáku. Kolo, které není řádně usazeno a zajištěno, se může od jízdního kola odpojit, což může vést k nehodě a vážnému zranění či úmrtí jezdce.

⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Tensiunea manetei de eliberare rapidă trebuie să fie suficientă pentru a poziționa și fixa roata pe bicicletă. Dacă, după efectuarea instalării conform instrucțiunilor de mai jos, maneta de eliberare rapidă este foarte greu de închis sau apare o frecare excesivă după închiderea manetei, verificați starea bușei camei și a manetei. Orice deteriorare poate duce la o tensionare insuficientă a manetei. Tensionarea insuficientă a manetei poate duce la o fixare necorespunzătoare a roții pe bicicletă, ceea ce face utilizarea bicicletei nesigură; în acest caz, înlocuiți maneta. Roțile nefixate corect se pot desprinde de pe bicicletă, ducând la accidente și răni grave și/sau decesul biciclistului.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Το τέντωμα του μοχλού ταχείας απεμπλοκής πρέπει να είναι επαρκές ώστε να τοποθετείται σωστά και να ασφαλίζει ο τροχός στο ποδήλατο. Εάν, μετά την εκτέλεση των οδηγιών τοποθέτησης που ακολουθούν, είναι πολύ δύσκολο το κλείσιμο του μοχλού ταχείας απεμπλοκής ή παρουσιάζεται υπερβολική τριβή κατά το κλείσιμο του μοχλού, ελέγξτε τη ροδέλα του έκκεντρου και το μοχλό για ζημιές. Οποιαδήποτε ζημιά μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ταχείας απεμπλοκής. Ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού μπορεί να προκαλέσει κακή τοποθέτηση ή στερέωση του τροχού και να καταστήσει τον τροχό μη ασφαλή για ποδηλασία. Αντικαταστήστε το μοχλό ταχείας απεμπλοκής. Οποιοσδήποτε τροχός που δεν τοποθετείται ή δεν στερεώνεται σωστά μπορεί να αποσπαστεί από το ποδήλατο, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο του ποδηλάτη.

Turn the brake quick release to the open position.

NOTICE

Use of colored brake pads can cause discoloration of the rim's braking surface, which is not covered under warranty.

Only use carbon-compatible brake pads with carbon rims, and aluminum-compatible brake pads with aluminum rims.

Przekręć szybkozwalniacz hamulca do pozycji otwarty.

UWAGA

Użytkowanie kolorowych płytek ciernych hamulców może spowodować odbarwienie powierzchni hamowania obręczy, co nie jest objęte gwarancją.

W przypadku obręczy z włókna węglowego należy używać wyłącznie płytek ciernych kompatybilnych z włóknem węglowym, a w przypadku obręczy aluminiowych – płytek ciernych kompatybilnych z aluminium.

Drej hurtigspændet til bremsen til den åbne position.

BEMÆRK

Brug af farvede standard bremsekloster kan medføre misfarvning af fælgens bremseflade, hvilket ikke er dækket af garantien.

Brug kun bremsekloster til kulfiberfælge, som er kompatible med kompatible med kulfiberfælge, og bremsekloster til aluminiumsfælge som er kompatible med aluminiumsfælge.

Otevřete páku rychloupínáku brzdy.

UPOZORNĚNÍ

Používání barevných brzdových destiček může vést k odbarvení brzdového povrchu ráfku, na což se nevztahuje záruka.

V případě uhlíkových ráfků používejte pouze brzdové destičky, které jsou s uhlíkovými vlákny kompatibilní; v případě hliníkových ráfků používejte pouze brzdové destičky kompatibilní s hliníkem.

Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția deschisă.

NOTĂ

Utilizarea plăcuțelor de frână colorate poate duce la colorarea suprafeței de frână a jantei, care nu este acoperită prin garanție.

La jantele din carbon, utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din carbon, iar la jantele din aluminiu, utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din aluminiu.

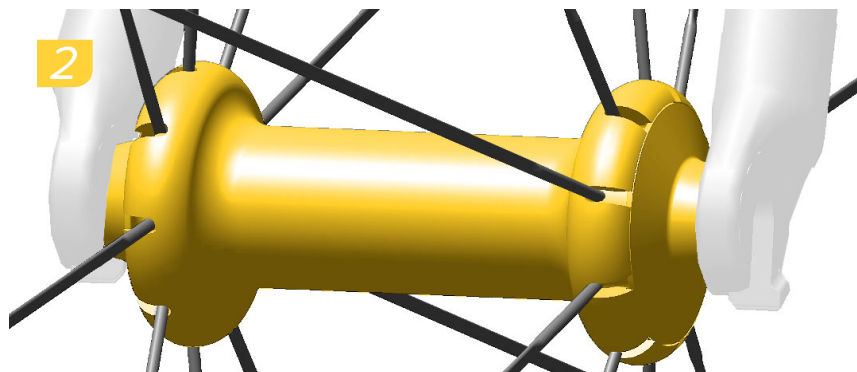
Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην ανοιχτή θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση χρωματιστών τακακιών φρένων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας πέδησης του στεφανιού, ο οποίος δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Με τα στεφάνια ανθρακονήματος χρησιμοποιείτε τακάκια φρένων μόνο συμβατά με ανθρακόνημα, και με τα στεφάνια αλουμινίου μόνο τακάκια φρένων συμβατά με αλουμίνιο.





Install the front wheel into the dropouts. If your front tire has directional arrows, make sure the tire rotates in the proper direction.

Zamontuj przednie koło na haki. Jeśli koło oznaczone jest strzałkami kierunkowymi, upewnij się, że opona obraca się we właściwym kierunku.

Anbring forhjulet i gaffelenderne. Hvis dit fordæk har retningspile, så sørg for at dækkene drejer i den rigtige retning.

Nasadte přední kolo do patek vidlice. Jsou-li na přední pneumatice směrové šipky, ověřte, že se pneumatika otáčí správným směrem.



Montați roata din față în capetele furcii. Dacă anvelopa din față are săgeți direcționale asigurați-vă că se rotește în sens corect.

Τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στα νύχια. Αν το μπροστινό ελαστικό σας έχει βέλη κατεύθυνσης, βεβαιωθείτε ότι το ελαστικό περιστρέφεται με τη σωστή φορά.





Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Wyrównaj położenie dźwigni z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego.

⚠ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nieprawidłowe wyrównanie położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym naprężeniem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większej siły do zamknięcia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkowało niedostatecznym umocowaniem koła.

Ret grebet ind efter fordybningen på spændskiven.

⚠ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at nogle dele beskadiges, og at grebet ikke spændes hårdt nok, når grebet lukkes. Et beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal bruges flere kræfter for at lukke grebet, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt.

Vyrovnejte páčku podle zakřiveného povrchu objímky vačky.

⚠ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Nesprávné vyrovnaní páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečné pnutí zavřené páčky. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu při zavírání páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a nesnižujte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.



Aliniați maneta cu suprafața curbă a bucșei camei.

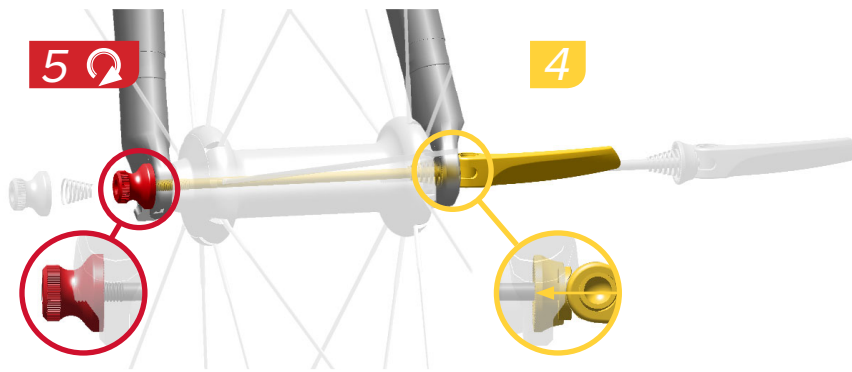
⚠ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Alinierea incorectă a manetei cu bucșa camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o tensionare insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O bucșă a camei sau o manetă deteriorată poate necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea manetei, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Ευθυγραμμίστε το μοχλό με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ανταλλακτικά και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη κλεισίματος μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώσετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.



Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Ustawwszy dźwignię w linii z osią, dociskaj i przytrzymaj krzywkę dźwigni wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem po stronie napędzanej, a wewnątrz haka zetknie się z piastą. Nakrętka regulacyjna musi być dokręcona do osi co najmniej czterem obrotami na gwincie. Zamykaj dźwignię w kierunku tyłu roweru, równoległe do nawierzchni.

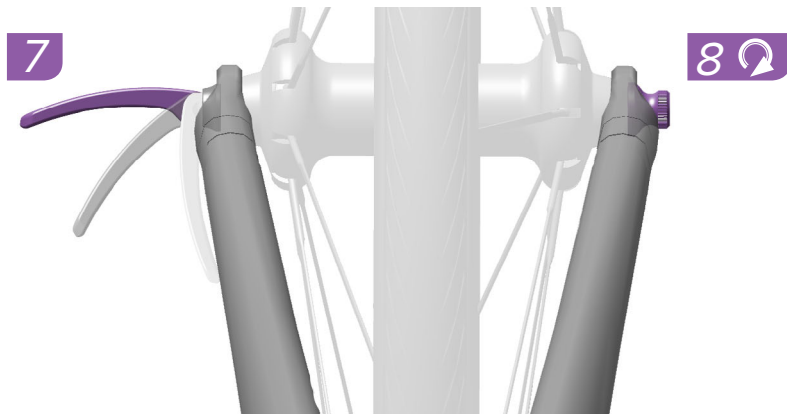
Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra siden modsat kædesiden. Når grebet er på linje med akslen, skal du skubbe og holde spændskiven mod gaffelenden modsat pedalsiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil den rører gaffelenden på pedalsiden, og indersiden af gaffelenderne rører navet. Justeringsmøtrikken skal være mindst fire gange rundt i gevindet på akslen. Luk grebet ind mod bagenden af cyklen og parallelt med jorden.

Rychloupínací osu prostrčte levou stranou náboje. Srovnejte páčku podle osy a poté vačku páčky zatlačte proti výřezu na levé straně a podržte ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se dotýkala výřezu na pravé straně a vnitřek výřezu se dotýkal náboje. Seřizovací matice musí být našroubována nejméně o čtyři otáčky závitů osy. Zavřete páčku směrem k zadní straně jízdního kola tak, aby byla rovnoběžná se zemí.



Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea neacționată a butucului. Maneta fiind aliniată cu axul, împingeți și mențineți cama spre capătul furcii de pe partea neacționată. Înșurubați piulița de reglare pe ax cu mâna până când vine în contact capătul furcii de pe partea acționată, iar interiorul capătului furcii vine în contact cu butucul. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax cu cel puțin patru spire de filet. Închideți maneta spre partea din spate a bicicletei, în paralel cu solul.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς μη οδήγησης του κέντρου. Με το μοχλό ευθυγραμμισμένο με τον άξονα, κρατήστε πατημένο το έκκεντρο του μοχλού πάνω στο νύχι της πλευράς μη οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης με το χέρι μέχρι να έρθει σε επαφή με το νύχι της πλευράς οδήγησης και το εσωτερικό του νυχιού έρθει σε επαφή με το κέντρο. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να εμπλακεί κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Κλείστε το μοχλό προς το πίσω μέρος του ποδηλάτου, παράλληλα προς το έδαφος.



To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

W celu zwiększenia naprężenia dźwigni należy ją otworzyć i ręcznie obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku zgodnym z kierunkiem ruch wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, by ponownie sprawdzić jej naprężenie. Naprężenie dźwigni jest dostateczne, gdy nie może być ona obrócona, będąc w pozycji zamkniętej. Jeśli dźwignia może być obrócona, będąc w pozycji zamkniętej, oznacza to, że naprężenie dźwigni jest niedostateczne i musi być zwiększone.

Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret med hånden. Luk grebet for at tjekke grebets spænding igen. Grebet er spændt hårdt nok, hvis grebet ikke drejes, når det er i lukket position. Hvis grebet kan dreje, når det er i lukket position, er det tegn på, at grebet ikke er spændt hårdt nok, og det skal spændes hårdere.

Chcete-li zvýšit napnutí páčky, otevřete páčku a rukou otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a zkontrolujte její pnutí. Pnutí páčky je dostatečné, pokud jí nelze v zavřené poloze otáčet, znamená to, že pnutí páčky je nedostatečné a je třeba zvýšit je.



Pentru a crește tensiunea manetei deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta cu mâna. Închideți maneta pentru a reverifica tensiunea. Tensiunea manetei este suficientă dacă nu poate fi rotită când este închisă. Dacă maneta poate fi rotită când este închisă, tensiunea este insuficientă și trebuie mărită.

Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξτε το μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά με το χέρι. Κλείστε το μοχλό για να ελέγξετε και πάλι το τέντωμα του μοχλού. Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές όταν ο μοχλός δεν μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση. Αν ο μοχλός μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση, είναι ένδειξη ότι το τέντωμα του μοχλού είναι ανεπαρκές και πρέπει να αυξηθεί.

Turn the brake quick release to the closed position.

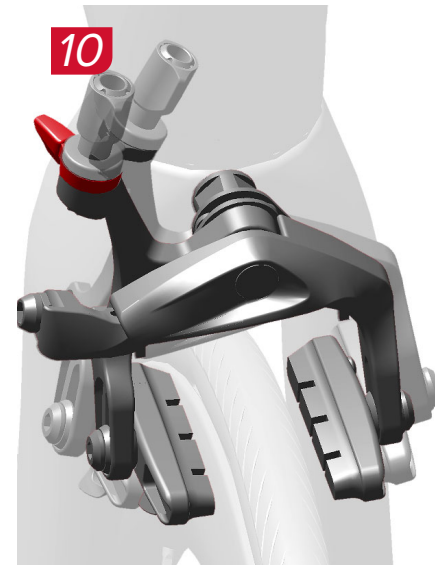
Przekręć szybkozwalniacz hamulca do pozycji zamkniętej.

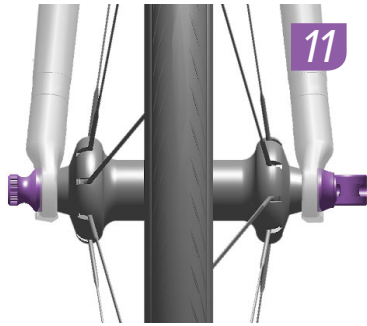
Drej hurtigspændet til bremsen til den lukkede position.

Zavřete rychloupínák brzdy.

Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția închisă.

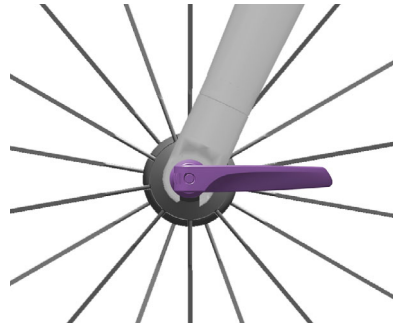
Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην κλειστή θέση.





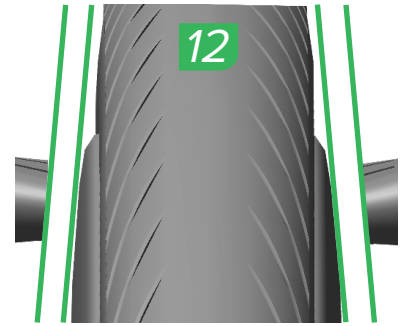
The front wheel must be centered between the fork dropouts. If the wheel is not centered, open the quick release, make sure the wheel axle is fully seated in the fork, and close the quick release. Center the brake pads so there is an equal distance between the pads and the rim. Inspect brake pad alignment and centering by closing and opening the pads with the brake lever. If the brake pads are not centered to the wheel, see your brake manufacturer's instructions. If the wheel fails to adequately center in the fork, you should consult your Zipp dealer or professional bicycle mechanic.

Przednie koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami widelca. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, otwórz szybkozwalniacz, upewnij się, że oś koła jest w pełni osadzona na widelcu, a następnie zamknij szybkozwalniacz. Wyśrodkuj płytki ciernie hamulca w taki sposób, że odstęp pomiędzy płytkami a obręczą jest taki sam w przypadku obu płytek. Sprawdź wyrównanie i wyśrodkowanie płytek ciernych hamulca, zamykając i otwierając płytki dźwigni hamulca. Jeśli płytki ciernie hamulca nie są wyśrodkowane względem koła, sprawdź w instrukcji producenta hamulców. Jeśli nie można właściwie wyśrodkować koła w widelcu, należy skontaktować się z dilerem firmy Zipp lub profesjonalnym mechanikiem rowerowym.



Forhjulet skal være centreret på rammen. Hvis hjulet ikke er centreret, skal du løsne hurtigspændet, sørge for, at hjulakslen ligger godt i rammen, og så lukke hurtigspændet. Centrér bremseklodserne, så der er lige meget afstand mellem skoene og fælgen. Tjek indstillingen af bremseklodserne og centreringen ved at stramme til og løsne med bremsegrebet. Hvis bremseklodserne ikke er centrerede omkring hjulene, skal du se instruktionerne fra producenten af bremserne. Hvis et hjul ikke kan centreret i rammen, skal du kontakte din ZIPP forhandler eller en professionel cykelmekaniker.

Přední kolo musí být v rámu vycentrováno. Pokud kolo není vycentrováno, ujistěte se, že je hřídel kola zcela usazená v rámu, a zavřete rychloupínák. Vycentrujte brzdové destičky tak, aby mezi destičkami a ráfkem byla stejná vzdálenost. Zkontrolujte vyrovnaní a vycentrování brzdových destiček zavřením a otevřením destiček brzdovou pákou. Pokud nejsou brzdové destičky vycentrovány podle kola, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzdových destiček. Pokud nelze kolo adekvátně vycentrovat v rámu, měli byste to konzultovat s vaším prodejcem ZIPP nebo profesionálním mechanikem jízdních kol.



Roata din față trebuie să fie centrată în furcă. Dacă roata nu este centrată, deschideți eliberarea rapidă, asigurați-vă că axul roții este complet așezat în capetele furcii cadrului și închideți eliberarea rapidă. Centrați plăcuțele de frână astfel încât să existe o distanță egală între acestea și jantă. Inspectați alinierea plăcuțelor de frână și centrarea prin închiderea și deschiderea plăcuțelor cu maneta de frână. Dacă plăcuțele de frână nu sunt centrate față de roată, consultați instrucțiunile producătorului frânei. Dacă roata nu se centrează adecvat în cadru, trebuie să vă adresați dealerului ZIPP sau mecanicului specializat în biciclete.

Ο μπροστινός τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του σκελετού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, ανοίξτε την ταχεία απεμπλοκή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του τροχού εδράζεται πλήρως στο σκελετό, και κλείστε την ταχεία απεμπλοκή. Κεντράρετε τα τακάκια των φρένων έτσι ώστε να υπάρχει ίση απόσταση ανάμεσα στα τακάκια και το στεφάνι. Επιθεωρήστε την ευθυγράμμιση και κεντράρισμα του τακακίου των φρένων κλείνοντας και ανοίγοντας τα τακάκια με το μοχλό των φρένων. Αν τα τακάκια των φρένων δεν είναι κεντραρισμένα στον τροχό, δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων. Αν ο τροχός δεν κεντράρει επαρκώς στο σκελετό, πρέπει να συμβουλευτείτε τον έμπορο της ZIPP ή επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.

Kołpaki adaptacyjne osi przedniej

Koncovky pro převod přední osy

Remove the axle end caps with a non-marring tool, such as pliers with plastic jaws or a bench vise with aluminum soft jaws.

Fjern hættterne til forakslen med et værktøj, som ikke sætter mærker, som et dækgreb af plastik eller en tang med bløde aluminiums greb.

Îndepărtați capacele adaptoare ale axului cu ajutorul unei scule care nu lasă urme, cum sunt cleștii cu fălci din plastic sau menghinele cu fălci din aluminiu moale.

NOTICE

The use of metal tools can damage the end cap surface finish.

BEMÆRK

Bruges der metalreskaber, kan det beskadige overfladen på endehætterne.

NOTĂ

Sculele din metal pot deteriora suprafața capacelor.

Usuń kołpaki końcówek osi przy pomocy narzędzia niepowodującego uszkodzeń, np. szczypiec o szczękach z tworzywa sztucznego lub imadła z miękkimi szczękami z aluminium.

Sejměte koncovky osy pomocí nepoškozujícího nástroje, například kleští s plastovými čelistmi nebo svěráku s měkkými hliníkovými čelistmi.

Αφαιρέστε τις τάπες άκρων του άξονα με ένα εργαλείο που δεν καταστρέφει, όπως πένσα με πλαστικές σιαγόνες ή μάγγαινα πάγκου με μαλακές σιαγόνες αλουμινίου.

UWAGA

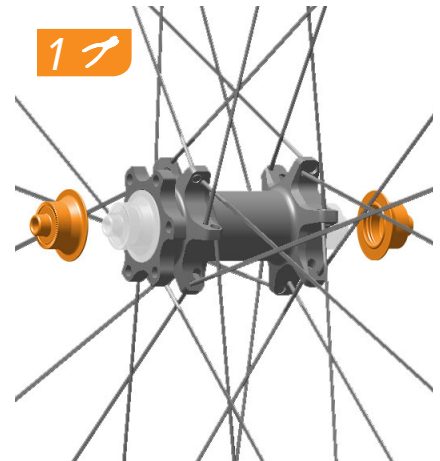
Użycie narzędzi metalowych może uszkodzić wykończenie powierzchni kołpaka końcówki.

UPOZORNĚNÍ

V případě použití kovových nástrojů může dojít k poškození povrchu koncovek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μεταλλικών εργαλείων μπορεί να επιφέρει ζημιά στο επιφανειακό φινιρίσμα της τάπας των άκρων.



Install the end caps by pressing them onto each end of the axle by hand.

Cognition™ hubs: Apply Zipp® Cognition grease to the inside of each end cap before installation.

Zamocuj kołpaki końcówek, wciskając je ręcznie na każdą z końcówek osi.

Piasty Cognition™: Przed zamontowaniem zastosuj wewnątrz każdego z kołpaków końcówek smar Zipp® Cognition.

Sæt endehætterne på ved at presse dem på hver ende af akslen med hånden.

Cognition™ nav: Smør Zipp® Cognition fedt på indersiden af hver endehætte, før de sættes på.

Nasadte koncovky zatlačením rukou na oba konce osy.

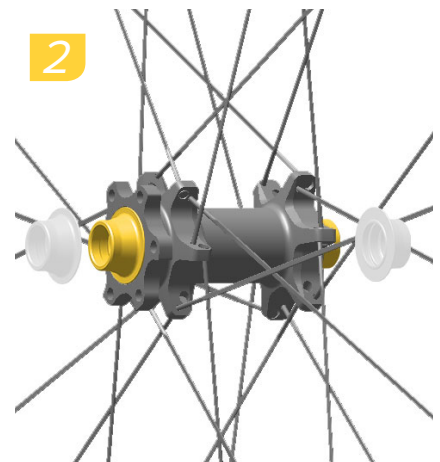
Náboje Cognition™: Před montáží naneste dovnitř každé koncovky mazivo Zipp® Cognition.

Montați capacele prin presare pe ax cu mâna.

Butucii Cognition™: Înainte de montare aplicați unsoare Zipp® Cognition în interiorul fiecărui capac.

Τοποθετήστε τις τάπες άκρων πατώντας τα πάνω σε κάθε άκρο του άξονα με το χέρι.

Κέντρα Cognition™: Απλώστε γράσο Zipp® Cognition στο εσωτερικό κάθε τάπας άκρου πριν την τοποθέτηση.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/
Χαλάρωση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered consult your brake manufacturer's instructions.

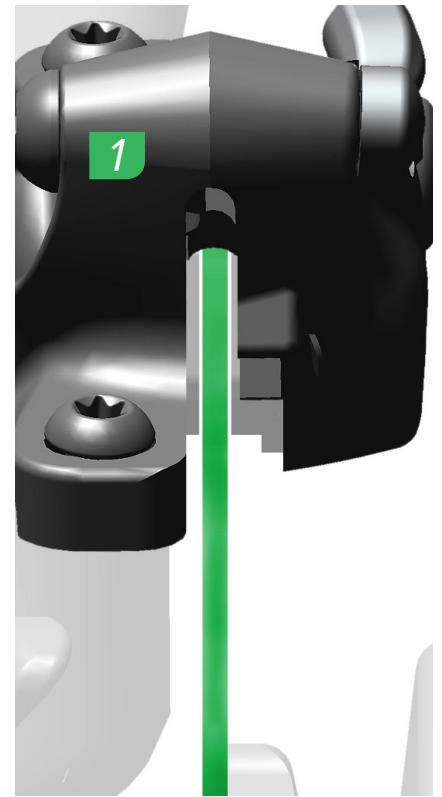
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta.

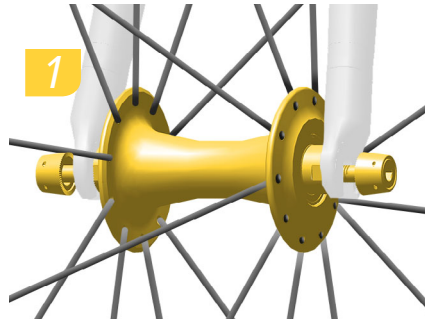
Skiven skal være centeret i kalibren. Hvis skiven ikke er centeret, skal du se anvisningerne for producenten af dine bremser.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Není-li kotouč vycentrován, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

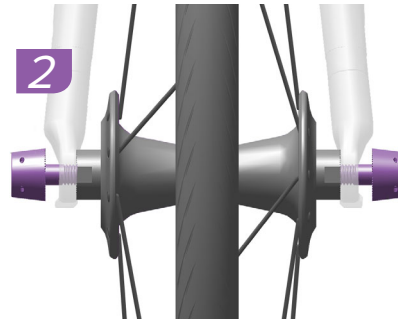
Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.





Install and center the front wheel in the fork dropouts. Ensure the wheel is fully seated in the dropouts.

Zamontuj i wyśrodkuj koło przednie w hakach widelca. Upewnij się, że koło jest całkowicie osadzone w hakach.



Sæt hjulet i forgafflens gaffelender og centrér det. Sørg for, at hjulet sidder helt nede i gaffelenderne.

Nasadte přední kolo do výřezů ve vidlici a kolo vycentrujte. Ověřte, že je kolo plně nasazeno ve výřezech.

Montați și centrați roata în furcă. Asigurați-vă că roata este poziționată corect în capetele furcii.

Τοποθετήστε και κεντράρετε τον μπροστινό τροχό στα νύχια του πηρουιού. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός εδράζεται πλήρως στα νύχια.

Tighten each axle lock nut simultaneously with hex wrenches. The front wheel must be centered between the fork dropouts. If the wheel is not centered, loosen both lock nuts, make sure the hub axle is seated in the fork, and retighten both lock nuts.

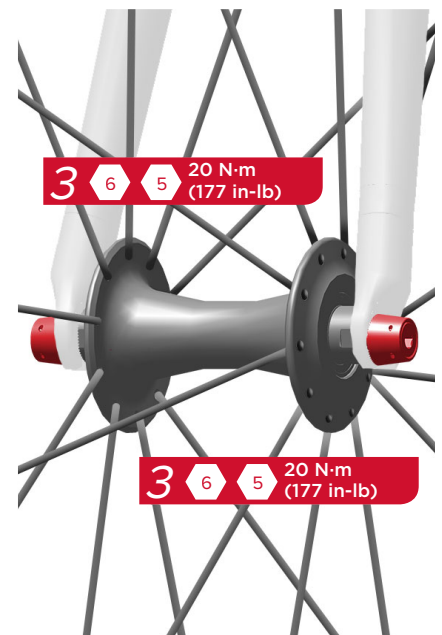
Spænd hver låsemøtrik på akslen samtidigt med unbrakonøglér. Forhjulet skal være centreret mellem forgafflens gaffelender. Hvis hjulet ikke er centreret, skal begge låsemøtrikker løsnes, sørg for, at navakslen sidder ordentligt i forgafflen, og stram begge låsemøtrikker igen.

Strângeți piulițele axului simultan cu cheile inbus. Roata din față trebuie să fie centrată în capetele furcii. Dacă roata nu este centrată, slăbiți ambele piulițe, asigurați-vă că axul roții este corect așezat în capetele furcii și strângeți piulițele din nou.

Korzystając z kluczy sześciokątnych, dokręcaj jednocześnie każdą z nakrętek kontrolujących osi. Przednie koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami widelca. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, poluzuj obie nakrętki kontrolujące, upewnij się, że oś piasty jest osadzona na widelcu, i ponownie dokręć obie nakrętki kontrolujące.

Obě pojistné matice osy souběžně utahujte šestihranným klíčem. Přední kolo musí být vycentrováno mezi výřezy ve vidlici. Pokud kolo není vycentrováno, uvolněte obě pojistné matice, ověřte, že je osa náboje usazena ve vidlici, a znovu utáhněte obě pojistné matice.

Σφίξτε κάθε παξιμάδι ασφάλισης άξονα ταυτόχρονα με εξαγωνικά κλειδιά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του πηρουιού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, χαλαρώστε και τα δύο παξιμάδια ασφάλισης, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του κέντρου εδράζεται στο πηρούνι και ξανασφίξτε και τα δύο παξιμάδια ασφάλισης.



SRAM® 9 and 10 speed cassettes are compatible with the Zipp® 11 speed driver body when the included spacer is installed onto the driver body prior to installation of the cassette.

When using Zipp wheels with an XD™ driver body, the included spacer must be installed onto the driver body prior to installation of the cassette.

9- i 10-biegowe kasety SRAM® są kompatybilne z 11-biegowym korpusem sterownika Zipp®, jeśli dostarczona rozpórka została zamontowana do korpusu sterownika przed montażem kasety.

Jeśli używasz kół Zipp z korpusem sterownika XD™, dostarczona rozpórka musi być zamontowana do korpusu sterownika przed montażem kasety.

SRAM® kassetter med 9 og 10 tandhjul er kompatible med Zipp® driver body til 11 tandhjul, når det medfølgende afstandsstykke monteres på driver body'en før montering på kassetten.

Hvis du bruger Zipp-hjul med en XD™ driver body, skal det medfølgende afstandsstykke monteres på driver body'en for montering på kassetten.

9rychlostní a 10rychlostní kazety SRAM® jsou kompatibilní s volnoběžným tělesem Zipp® pro 11 rychlostí, je-li na volnoběžné těleso před montáží kazety namontována vložka, která je součástí dodávky.

V případě použití kol Zipp s volnoběžným tělesem XD™ je třeba před montáží kazety namontovat na volnoběžné těleso vložku, která je součástí dodávky.

Casetele SRAM® cu 9 și cu 10 viteze sunt compatibile cu driverul Zipp® cu 11 viteze dacă înainte de montarea casetei, este montat pe driver distanțierul livrat.

Dacă se utilizează roți Zipp cu un driver XD™, distanțierul livrat trebuie montat pe driver înainte de montarea casetei.

Οι 9τάχυτες και 10τάχυτες κασέτες SRAM® είναι συμβατές με 11τάχυτο σώμα οδηγού Zipp® όταν τοποθετείται η παρεχόμενη σφήνα πάνω στο σώμα οδηγού πριν την τοποθέτηση της κασέτας.

Κατά τη χρήση τροχών Zipp με σώμα οδηγού XD™, η παρεχόμενη σφήνα πρέπει να τοποθετηθεί πάνω στο σώμα οδηγού πριν την τοποθέτηση της κασέτας.

Turn the brake quick release to the open position.

NOTICE

Use of colored brake pads can cause discoloration of the rim's braking surface, which is not covered under warranty.

Only use carbon-compatible brake pads with carbon rims, and aluminum-compatible brake pads with aluminum rims.

Przekręć szybkozwalniacz hamulca do pozycji otwarty.

UWAGA

Użytkowanie kolorowych płytek ciernych hamulców może spowodować odbarwienie powierzchni hamowania obręczy, co nie jest objęte gwarancją.

W przypadku obręczy z włókna węglowego należy używać wyłącznie płytek ciernych kompatybilnych z włóknem węglowym, a w przypadku obręczy aluminiowych – płytek ciernych kompatybilnych z aluminium.

Drej hurtigspændet til bremsen til den åbne position.

BEMÆRK

Brug af farvede standard bremsekloster kan medføre misfarvning af fælgens bremseflade, hvilket ikke er dækket af garantien.

Brug kun bremsekloster til kulfiberfælg, som er kompatible med kompatible med kulfiberfælg, og bremsekloster til aluminiumsfælg som er kompatible med aluminiumsfælg.

Otevřete páku rychloupínáku brzdy.

UPOZORNĚNÍ

Používání barevných brzdových destiček může vést k odbarvení brzdového povrchu ráfku, na což se nevztahuje záruka.

V případě uhlíkových ráfků používejte pouze brzdové destičky, které jsou s uhlíkovými vlákny kompatibilní; v případě hliníkových ráfků používejte pouze brzdové destičky kompatibilní s hliníkem.

Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția deschisă.

NOTĂ

Utilizarea plăcuțelor de frână colorate poate duce la colorarea suprafeței de frânare a jantei, care nu este acoperită prin garanție.

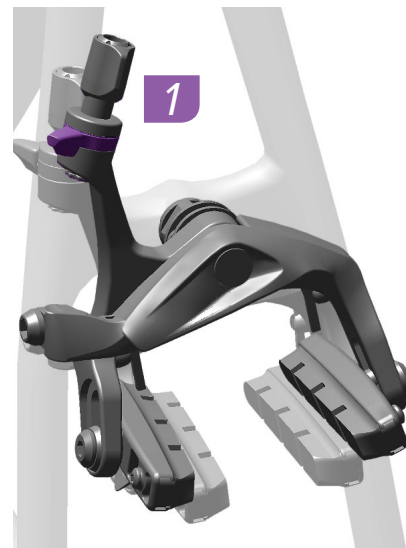
La jantele din carbon, utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din carbon, iar la jantele din aluminiu, utilizați numai plăcuțe de frână compatibile cu jantele din aluminiu.

Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην ανοιχτή θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση χρωματιστών τακακιών φρένων μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό της επιφάνειας πέδησης του στεφανιού, ο οποίος δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Με τα στεφάνια ανθρακονήματος χρησιμοποιείτε τακάκια φρένων μόνο συμβατά με ανθρακόνημα, και με τα στεφάνια αλουμινίου μόνο τακάκια φρένων συμβατά με αλουμίνιο.



Pull back and down on the rear derailleur and hold it in place as you install the wheel.

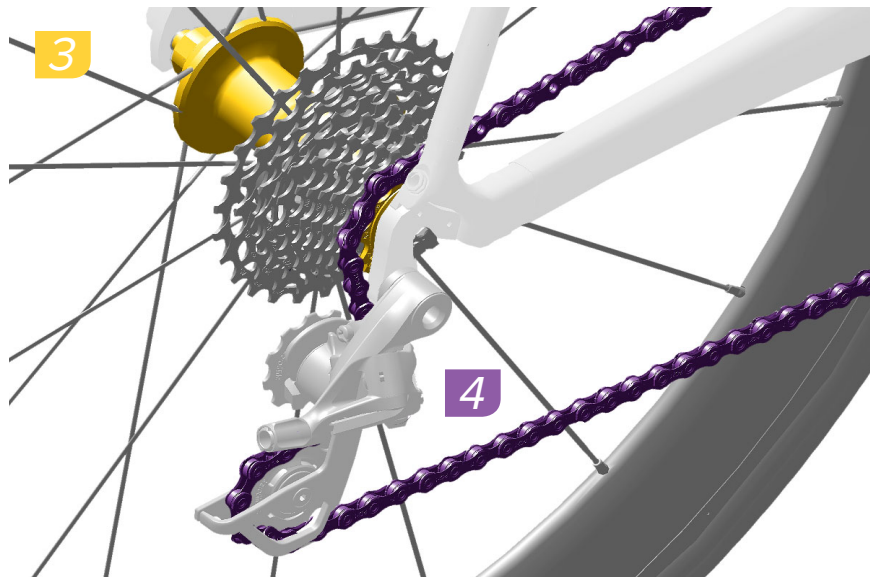
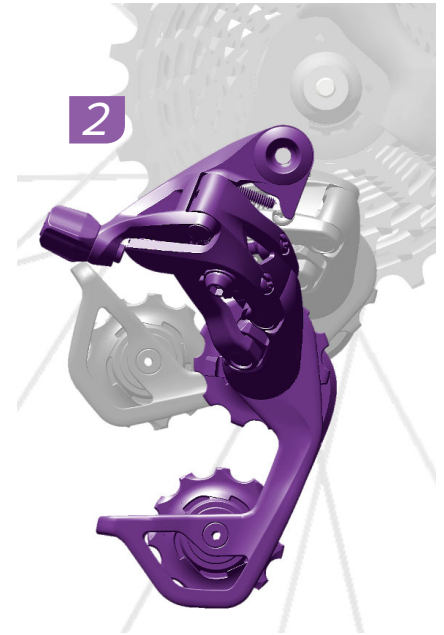
Podczas montowania koła pociągnij do tyłu i w dół tylną przerzutkę i utrzyj ją w miejscu.

Træk bagskifteren tilbage og ned og hold den i den position, mens hjulet sættes på.

Stáhněte přehazovačku dozadu a dolů a během montáže kola ji podržte na místě.

Trageți spre înapoi și în jos deraiorul din spate și mențineți-l în această poziție până montați roata.

Τραβήξτε προς τα πίσω και προς τα κάτω τον πίσω εκτροχιαστή και κρατήστε τον στη θέση του ενώ τοποθετείτε τον τροχό.



Install the wheel into the dropouts so that the chain wraps around the smallest cog of the cassette. Make sure the wheel is fully seated into the dropouts.

Założ koło na haki, tak aby łańcuch owinął się wokół najmniejszego koła zębatego kasety. Upewnij się, że koło jest całkowicie osadzone na hakach.

Sæt hjulet i gaffelenderne, så kæden går rundt om det mindste tandhjul på kassetten. Sørg for, at hjulet sidder sikkert i gaffelenderne.

Nasadte kolo do patek vidlice a řetěz přitom naviňte na nejmenší pastorek kazety. Zkontrolujte, že je kolo zcela usazeno ve výřezech.



Montați roata în capetele furcii astfel încât lanțul să se înfășoare pe pinionul cel mai mic al casetei. Asigurați-vă că roata este poziționată corect în capetele furcii.

Τοποθετήστε τον τροχό στα νύχια έτσι ώστε η αλυσίδα να τυλιχτεί γύρω από το μικρότερο γρανάτζι της κασέτας. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει στερεωθεί καλά στα νύχια.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Align the lever with the curved surface of the cam bushing.

⚠️ WARNING - CRASH HAZARD

Misalignment of the lever and cam bushing can cause damage to the parts and can result in insufficient lever tension while the lever is closed. A damaged cam bushing or lever may require higher lever closing force which may result in insufficient wheel retention. Do not deviate from the installation procedure to reduce force required to close the lever as this will result in insufficient wheel retention.

Wyrównaj położenie dźwigni z zakrzywioną powierzchnią tulei wałka krzywkowego.

⚠️ OSTRZEŻENIE - NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Nieprawidłowe wyrównanie położenia dźwigni z tuleją wałka krzywkowego może spowodować uszkodzenie części i skutkować niedostatecznym naprężeniem, gdy dźwignia jest zamknięta. Uszkodzona tuleja wałka krzywkowego lub dźwignia mogą wymagać większej siły do zamknięcia, co może skutkować niedostatecznym umocowaniem koła. Nie należy odstępować od procedury montażu w celu zmniejszenia siły wymaganej do zamknięcia dźwigni, ponieważ będzie to skutkowało niedostatecznym umocowaniem koła.

Ret grebet ind efter fordybningen på spændskiven.

⚠️ ADVARSEL - RISIKO FOR STYRT

Hvis grebet og spændskiven ikke er rettet ind efter hinanden, kan det medføre, at nogle dele beskadiges, og at grebet ikke spændes hårdt nok, når grebet lukkes. Et beskadiget spændskive eller et beskadiget greb kan medføre, at der skal bruges flere kræfter for at lukke grebet, hvilket kan medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt. Afvig ikke fra monteringsproceduren for at mindske den styrke, som grebet skal lukkes med, da det vil medføre, at hjulet ikke fastspændes tilstrækkeligt.

Vyrovnejte páčku podle zakřiveného povrchu objímky vačky.

⚠️ VAROVÁNÍ - RIZIKO NEHODY

Nesprávné vyrovnání páčky a objímky vačky může vést k poškození součástí, jehož následkem může být nedostatečné pnutí zavřené páčky. Poškozená objímka vačky nebo páčka může vyžadovat větší sílu při zavírání páčky a upevnění kola může být horší. Neodchylujte se od návodu k montáži a snižte sílu potřebnou k zavření páčky, protože by upevnění kola mohlo být horší.

Aliniați maneta cu suprafața curbă a bucșei camei.

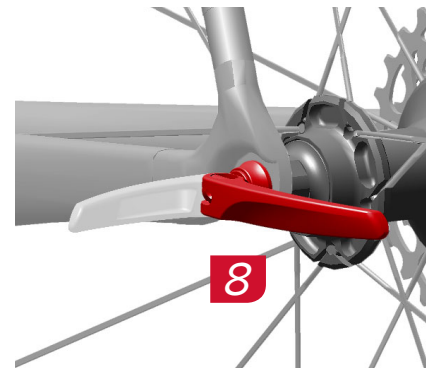
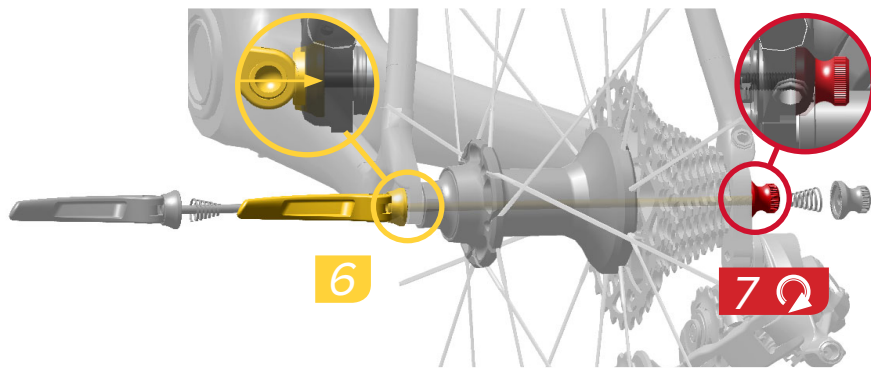
⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE ACCIDENTE

Alinierea incorectă a manetei cu bucșa camei poate duce la deteriorarea componentelor și la o tensionare insuficientă a manetei când aceasta este închisă. O bucșă a camei sau o manetă deteriorată poate necesita o forță de închidere mai mare, având ca urmare o fixare insuficientă a roții. Nu vă abateți de la procedura de montare pentru a reduce forța necesară pentru închiderea manetei, deoarece aceasta va duce la o fixare insuficientă a roții.

Ευθυγραμμίστε το μοχλό με την καμπύλη επιφάνεια της ροδέλας του έκκεντρου.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η κακή ευθυγράμμιση του μοχλού και της ροδέλας του έκκεντρου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα ανταλλακτικά και μπορεί να οδηγήσει σε ανεπαρκές τέντωμα του μοχλού ενώ είναι κλειστός ο μοχλός. Ροδέλα έκκεντρου ή μοχλός που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να απαιτούν μεγαλύτερη δύναμη κλεισίματος μοχλού κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού. Μην αποκλίνετε από τη διαδικασία τοποθέτησης για να μειώσετε τη δύναμη που απαιτείται για κλείσιμο του μοχλού διότι αυτό θα οδηγήσει σε ανεπαρκή συγκράτηση του τροχού.



Insert the quick release axle through the non-drive side of the hub. With the lever in line with the axle, push and hold the lever cam against the non-drive side dropout. Thread the adjusting nut onto the axle by hand until it contacts the drive side dropout and the inside of the dropout contacts the hub. The adjusting nut must engage at least four threads on the axle. Close the lever toward the rear of the bicycle, parallel to the ground.

Sæt akslen til hurtigspændet gennem navet fra siden modsat kædesiden. Når grebet er på linje med akslen, skal du skubbe og holde spændskiven mod gaffelenden modsat pedalsiden. Skru justeringsmøtrikken på akslen med hånden, indtil den har rører gaffelenden på pedalsiden, og indersiden af gaffelenderne rører navet. Justeringsmøtrikken skal være mindst fire gange rundt i gevindet på akslen. Luk grebet ind mod bagenden af cyklen og parallelt med jorden.

Introduceți axul cu eliberare rapidă prin partea neacționată a butucului. Levierul fiind aliniat cu axul, împingeți și mențineți cama spre capătul furcii de pe partea neacționată. Înșurubați piulița de reglare pe ax cu mâna până când vine în contact capătul furcii de pe partea acționată, iar interiorul capătului furcii vine în contact cu butucul. Piulița de reglare trebuie să se înșurubeze pe ax cu cel puțin patru spire de filet. Închideți levierul spre partea din spate a bicicletei, în paralel cu solul.

Wprowadź oś Quick Release przez piastę od strony nienapędzanej. Ustawwszy dźwignię w linii z osią, dociskaj i przytrzymuj krzywkę dźwigni wobec haka strony nienapędzanej. Wkręcaj ręcznie nakrętkę regulacyjną na oś do momentu, w którym zetknie się z hakiem po stronie napędzanej, a wewnątrz haka zetknie się z piastą. Nakrętka regulacyjna musi być dokręcona do osi co najmniej czterem obrotami na gwincie. Zamykaj dźwignię w kierunku tyłu roweru, równoległe do nawierzchni.

Rychloupínací osu prostrčte levou stranou náboje. Srovnejte páčku podle osy a poté vačku páčky zatlačte proti výřezu na levé straně a podržte ji. Rukou našroubujte na osu seřizovací matici tak, aby se dotýkala výřezu na pravé straně a vnitřek výřezu se dotýkal náboje. Seřizovací matice musí být našroubována nejméně o čtyři otáčky závitů osy. Zavřete páčku směrem k zadní straně jízdního kola tak, aby byla rovnoběžná se zemí.

Εισαγάγετε τον άξονα ταχείας απεμπλοκής μέσω της πλευράς μη οδήγησης του κέντρου. Με το μοχλό ευθυγραμμισμένο με τον άξονα, κρατήστε πατημένο το εκκεντρο του μοχλού πάνω στο νύχι της πλευράς μη οδήγησης. Βιδώστε το παξιμάδι ρύθμισης με το χέρι μέχρι να έρθει σε επαφή με το νύχι της πλευράς οδήγησης και το εσωτερικό του νυχιού έρθει σε επαφή με το κέντρο. Το παξιμάδι ρύθμισης πρέπει να εμπλακεί κατά τουλάχιστον τέσσερα σπειρώματα στον άξονα. Κλείστε το μοχλό προς το πίσω μέρος του ποδηλάτου, παράλληλα προς το έδαφος.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

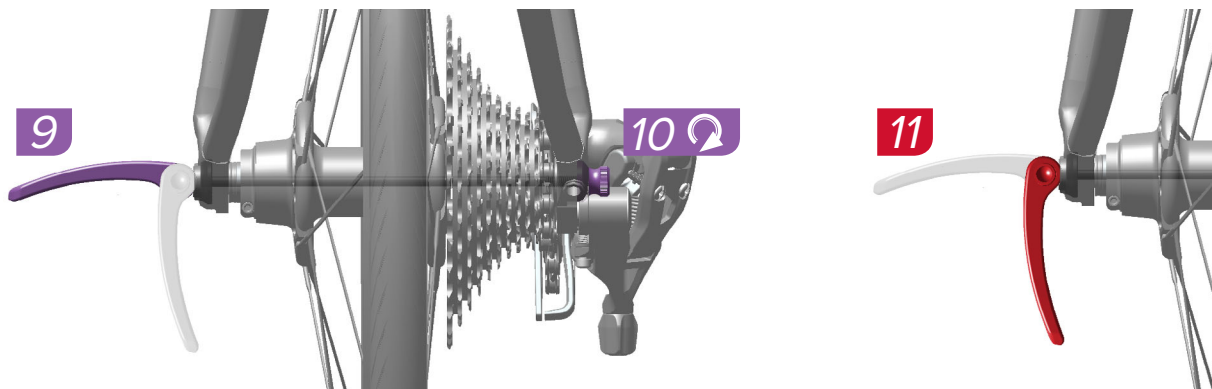
Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość
momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή



To increase lever tension, open the lever and turn the adjusting nut clockwise by hand. Close the lever to re-check lever tension. Lever tension is sufficient when the lever cannot be rotated while in the closed position. If the lever can be rotated while in the closed position, this is an indication that lever tension is insufficient and must be increased.

W celu zwiększenia napięcia dźwigni należy ją otworzyć i ręcznie obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Zamknij dźwignię, by ponownie sprawdzić jej napięcie. Napięcie dźwigni jest dostateczne, gdy nie może być ona obrócona, będąc w pozycji zamkniętej. Jeśli dźwignia może być obrócona w pozycji zamkniętej, oznacza to, że napięcie dźwigni jest niedostateczne i musi być zwiększone.

Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer det med uret. Spændet strammes ved, at du åbner grebet og drejer justeringsmøtrikken med uret med hånden. Grebet er spændt hårdt nok, hvis grebet ikke drejes, når det er i lukket position. Hvis grebet kan dreje, når det er i lukket position, er det tegn på, at grebet ikke er spændt hårdt nok, og det skal spændes hårdere.

Chcete-li zvýšit napnutí páčky, otevřete páčku a rukou otočte seřizovací matici ve směru hodinových ručiček. Zavřete páčku a zkontrolujte její pnutí. Pnutí páčky je dostatečné, pokud jí nelze v zavřené poloze otáčet. Lze-li páčkou v zavřené poloze otáčet, znamená to, že pnutí páčky je nedostatečné a je třeba zvýšit je.

Pentru a crește tensiunea manetei deschideți-o și rotiți piulița de reglare spre dreapta cu mâna. Închideți maneta pentru a reverifica tensiunea. Tensiunea manetei este suficientă dacă nu poate fi rotită când este închisă. Dacă maneta poate fi rotită când este închisă, tensiunea este insuficientă și trebuie mărită.

Για να αυξήσετε το τέντωμα του μοχλού, ανοίξτε το μοχλό και στρέψτε το παξιμάδι ρύθμισης προς τα δεξιά με το χέρι. Κλείστε το μοχλό για να ελέγξετε και πάλι το τέντωμα του μοχλού. Το τέντωμα του μοχλού είναι επαρκές όταν ο μοχλός δεν μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση. Αν ο μοχλός μπορεί να περιστραφεί ενώ βρίσκεται στην κλειστή θέση, είναι ένδειξη ότι το τέντωμα του μοχλού είναι ανεπαρκές και πρέπει να αυξηθεί.



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací moment

Cuplu de strângere
Pomî



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

Turn the brake quick release to the closed position.

Przekręć szybkozwalniacz hamulca do pozycji zamkniętej.

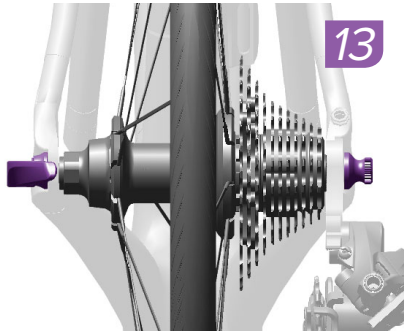
Drej hurtigspændet til bremsen til den lukkede position.

Zavřete páku rychloupínáku brzdy.

Rotiți dispozitivul de eliberare rapidă a frânei în poziția închisă.

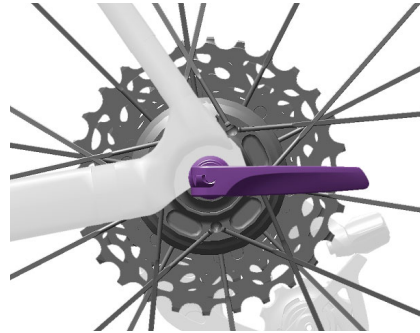
Στρέψτε την ταχεία απεμπλοκή φρένων στην κλειστή θέση.





The rear wheel must be centered between the frame dropouts. If the wheel is not centered, open the quick release, make sure the wheel axle is fully seated in the frame, and close the quick release. Center the brake pads so there is an equal distance between the pads and the rim. Inspect brake pad alignment and centering by closing and opening the pads with the brake lever. If the brake pads are not centered to the wheel, see your brake manufacturer's instructions. If the wheel fails to adequately center in the frame, you should consult your Zipp® dealer or professional bicycle mechanic.

Tylne koło musi być wyśrodkowane pomiędzy hakami ramy. Jeśli koło nie jest wyśrodkowane, otwórz mechanizm szybkozwalniający, sprawdź, czy oś koła jest całkowicie osadzona na ramie, i zamknij mechanizm szybkozwalniający. Wypośrodkuj płytki cierne w taki sposób, żeby dystans pomiędzy płytkami a obręczą był równy. Sprawdź wyrównanie i wyśrodkowanie płytek ciernych hamulca, zamykając i otwierając płytki dźwigni hamulca. Jeśli płytki cierne hamulca nie są wyśrodkowane względem koła, sprawdź informacje w instrukcji producenta hamulców. Jeśli koło nie jest właściwie wyśrodkowane na ramie, skonsultuj się z dilerem Zipp lub wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym.



Baghjulet skal være centreret mellem gaffelenderne på rammen. Hvis hjulet ikke er centreret, skal du åbne hurtigspændet, sørge for, at hjulet ligger godt i rammen, og så lukke hurtigspændet. Centrér bremsekloenserne, så der er lige meget afstand mellem skoene og fælgen. Tjek indstillingen af bremsekloenserne og centreringen ved at stramme til og løsne med bremsegrebet. Hvis bremsekloenserne ikke er nok centrerede omkring hjulene, skal du se instruktionerne fra producenten af bremserne. Hvis hjulet ikke kan centrerer i rammen, skal du kontakte din ZIPP forhandler eller professionelle cykelmekaniker.

Zadní kolo musí být vycentrováno mezi výřezy v rámu. Pokud kolo není vycentrováno, ujistěte se, že je hřídel kola zcela usazená v rámu, a zavřete rychloupínák. Vycentrujte brzdové destičky tak, aby mezi nimi a ráfkem byla stejná vzdálenost. Zkontrolujte vyrovnání a vystředění brzdových destiček zavřením a otevřením destiček brzdovou pákou. Pokud nejsou brzdové destičky vycentrovány podle kola, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzdových destiček. Pokud se nedaří kolo v rámu správně vycentrovat, měli byste se obrátit na prodejce produktů ZIPP nebo na profesionálního mechanika jízdních kol.



Roata din spate trebuie să fie centrată în capetele furcii cadrului. Dacă roata nu este centrată, deschideți eliberarea rapidă, asigurați-vă că axul roții este complet așezat în capetele furcii cadrului și închideți eliberarea rapidă. Centrați plăcuțele de frână astfel încât să existe o distanță egală între acestea și jantă. Inspectați alinierea plăcuțelor de frână și centrarea prin închiderea și deschiderea plăcuțelor cu maneta de frână. Dacă plăcuțele de frână nu sunt centrate față de roată, consultați instrucțiunile producătorului frânei. Dacă roata nu se centrează corect în cadru, consultați reprezentantul ZIPP local sau un mecanic de biciclete profesionist.

Ο πίσω τροχός πρέπει να κεντράρει ανάμεσα στα νύχια του σκελετού. Αν ο τροχός δεν κεντράρει, ανοίξτε την ταχεία απεμπλοκή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας του τροχού εδράζεται πλήρως στο σκελετό, και κλείστε την ταχεία απεμπλοκή. Κεντράρετε τα τακάκια των φρένων έτσι ώστε να υπάρχει ίση απόσταση ανάμεσα στα τακάκια και το στεφάνι. Επιθεωρήστε την ευθυγράμμιση και κεντράρισμα του τακακιού των φρένων κλείνοντας και ανοίγοντας τα τακάκια με το μοχλό των φρένων. Αν τα τακάκια των φρένων δεν είναι κεντραρισμένα στον τροχό, δείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων. Αν ο τροχός δεν κεντράρει επαρκώς στο σκελετό, πρέπει να συμβουλευτείτε τον έμπορο της ZIPP ή επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Remove the axle end caps with a non-marring tool, such as pliers with plastic jaws or a bench vise with aluminum soft jaws.

Fjern hættterne til forakslen med et værktøj, som ikke sætter mærker, som et dækgreb af plastik eller en tang med bløde aluminiums greb.

Îndepărtați capacele adaptoare ale axului cu ajutorul unei scule care nu lasă urme, cum sunt cleștii cu fălci din plastic sau menghinele cu fălci din aluminiu moale.

NOTICE

The use of metal tools can damage the end cap surface finish.

BEMÆRK

Bruges der metalreskaber, kan det beskadige overfladen på endehættterne.

NOTĂ

Sculele din metal pot deteriora suprafața capacului.

Usuń kołpaki końcówek osi przy pomocy narzędzia niepowodującego uszkodzeń, np. szczypiec o szczękach z tworzywa sztucznego lub imadła z miękkimi szczękami z aluminium.

Sejměte koncovky osy pomocí nepoškozujících nástrojů, například kleští s plastovými čelistmi nebo svěráku s měkkými hliníkovými čelistmi.

Αφαιρέστε τις τάπες άκρων του άξονα με ένα εργαλείο που δεν καταστρέφει, όπως πένσα με πλαστικές σιαγόνες ή μάγγαινα πάγκου με μαλακές σιαγόνες αλουμινίου.

UWAGA

Użycie narzędzi metalowych może uszkodzić wykończenie powierzchni kołpaka końcówki.

UPOZORNĚNÍ

V případě použití kovových nástrojů může dojít k poškození povrchu koncovek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η χρήση μεταλλικών εργαλείων μπορεί να επιφέρει ζημιά στο επιφανειακό φινιρίσμα της τάπας των άκρων.

Install the end caps by pressing them onto each end of the axle by hand.

Cognition™ hubs: Apply Zipp® Cognition grease to the inside of each end cap before installation.

Zamocuj kołpaki końcówek, wciskając je ręcznie na każdą z końcówek osi.

Piasty Cognition™: Przed zamontowaniem zastosuj wewnątrz każdego z kołpaków końcówek smar Zipp® Cognition.

Sæt endehættterne på ved at presse dem på hver ende af akslen med hånden

Cognition™ nav: Smør Zipp® Cognition fedt på indersiden af hver endehætte, for de sættes på.

Nasadte koncovky zatlačením rukou na oba konce osy.

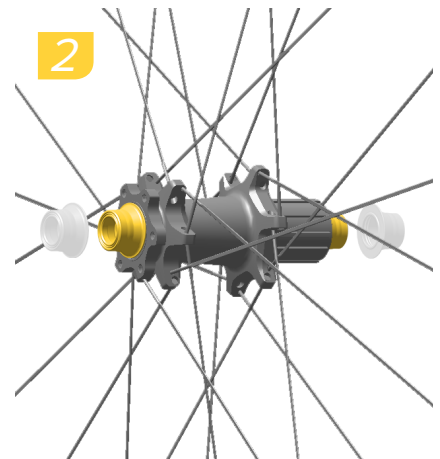
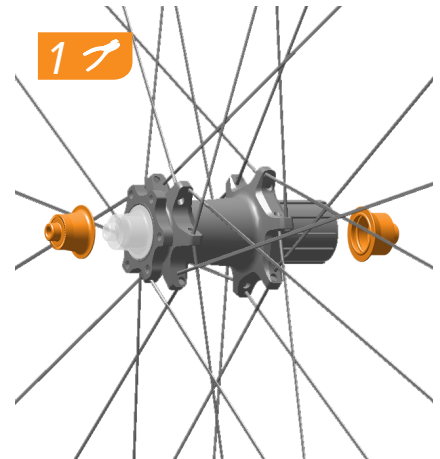
Náboje Cognition™: Před montáží naneste dovnitř každé koncovky mazivo Zipp® Cognition.

Montați capacele prin presare pe ax cu mâna.

Butucii Cognition™: înainte de montare aplicați unsoare Zipp® Cognition în interiorul fiecărui capac.

Τοποθετήστε τις τάπες άκρων πατώντας τα πάνω σε κάθε άκρο του άξονα με το χέρι.

Κέντρα Cognition™: Απλώστε γράσο Zipp® Cognition στο εσωτερικό κάθε τάπας άκρου πριν την τοποθέτηση.



The rotor must be centered in the caliper. If the rotor is not centered consult your brake manufacturer's instructions.

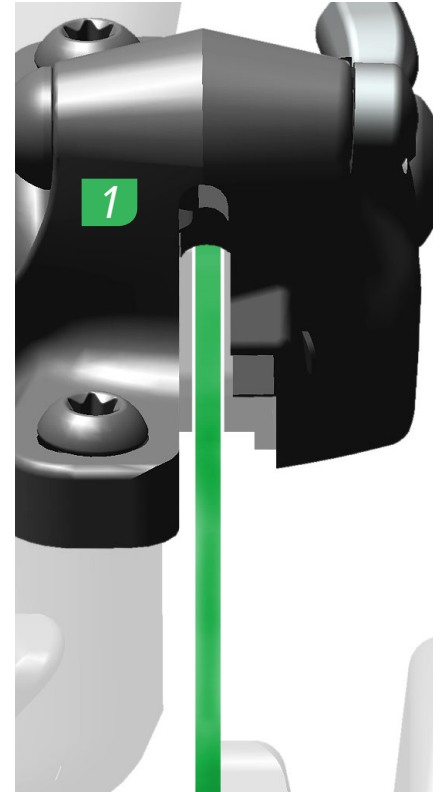
Tarcza musi być wyśrodkowana w zacisku. Jeśli tarcza nie jest wyśrodkowana, sprawdź informacje w instrukcji producenta hamulców.

Skiven skal være centreret i kalibren. Hvis skiven ikke er centreret, skal du se anvisningerne fra producenten af dine bremser.

Dbejte na to, aby byl kotouč vzhledem k třmenu vždy správně vycentrován. Pokud kotouč není vycentrován, postupujte podle pokynů výrobce příslušných brzd.

Rotorul trebuie să fie centrat în etrier. Dacă rotorul nu este centrat, consultați instrucțiunile producătorului frânei.

Ο ρότορας πρέπει να είναι κεντραρισμένος στη δαγκάνα. Αν ο ρότορας δεν είναι κεντραρισμένος, συμβουλευτείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των φρένων σας.



Position the drive side hub axle through the chain and insert the wheel into the horizontal dropouts. Slide the wheel forward and place the chain on the cog.

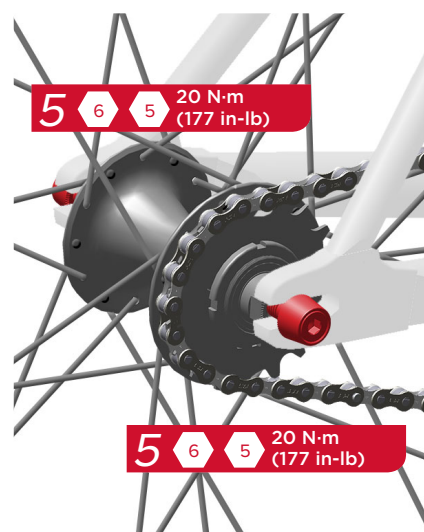
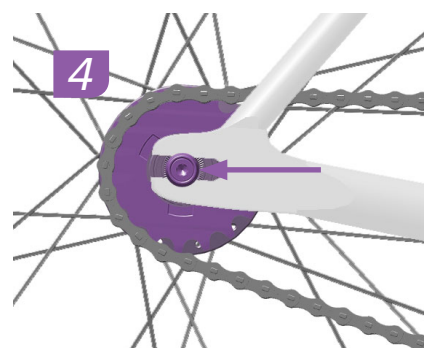
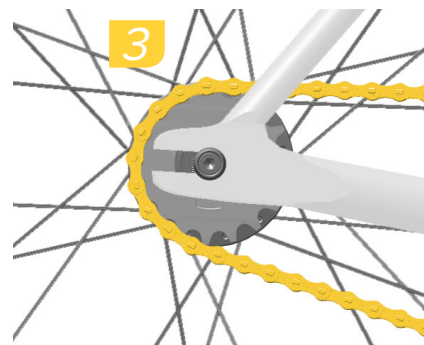
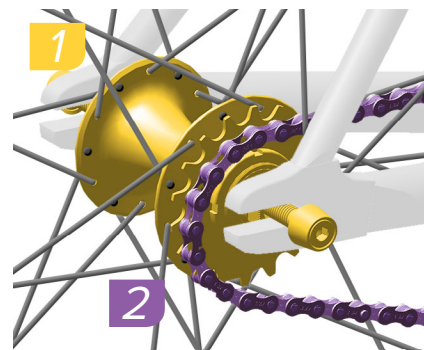
Wprowadź oś piasty strony napędzanej przez łańcuch i umieść koło na poziomych hakach. Przesuń koło do przodu i umieść łańcuch na zębatce.

Put navakslen til kædesiden gennem kæden og sæt hjulet ind de horisontale gaffelender. Skub hjulet fremad og placer kæden på tandhjulet.

Ved'te osu náboje na pravé straně skrz řetěz a nasad'te kolo do vodorovných výřezů. Posuňte kolo dopředu a nasad'te řetěz na pastorek.

Poziționați axul butucului de pe partea acționată în interiorul lanțului și introduceți roata în furcile cadrului. Împingeți roata spre înainte și așezați lanțul pe pinion.

Τοποθετήστε τον άξονα του κέντρου της πλευράς οδήγησης μέσω της αλυσίδας και εισάγετε τον τροχό μέσα στα οριζόντια νύχια. Σύρετε τον τροχό προς τα εμπρός και τοποθετήστε την αλυσίδα στο γρανάτζι.



Pull the wheel back to center the hub in the dropouts and tension the chain.

Pociągnij koło do tyłu, by wyśrodkować piastę w hakach i napiąć łańcuch.

Træk hjulet tilbage for at centrere navet i gaffelenderne og spænde kæden.

Zatažením za kolo směrem dozadu vycentrujte náboj ve výřezech a napněte řetěz.

Trageți roata spre înapoi pentru a centra butucul în capetele furcii și a întinde lanțul.

Τραβήξτε τον τροχό προς τα πίσω για να κεντράρει το κέντρο στα νύχια και να τεντωθεί η αλυσίδα.

Tighten each axle lock nut simultaneously with hex wrenches. Verify the wheel is centered and the chain is tensioned; adjust as needed.

Korzystając z kluczy sześciokątnych, dokręcaj jednocześnie każdą z nakrętek kontrujących osi. Upewnij się, że koło jest wyśrodkowane, a łańcuch napięty. Jeśli to konieczne, dokonaj regulacji.

Spænd hver låsemøtrik på akslen samtidigt med unbrakonøgler. Tjek, at hjulet er centreret, og at kæden er strammet; juster, hvis det er nødvendigt.

Obě pojistné matice osy souběžně utahujte šestihranným klíčem. Ověřte, že je kolo vycentrováno a řetěz napnutý; v případě potřeby proveďte úpravy.

Strângeți piulițele axului simultan cu cheile inbus. Verificați dacă roata este centrată și lanțul este întins; ajustați-o dacă este necesar.

Σφίξτε κάθε παξιμάδι ασφάλισης άξονα ταυτόχρονα με εξαγωνικά κλειδιά. Επαληθεύστε ότι ο τροχός είναι κεντραρισμένος και η αλυσίδα τεντωμένη. Προσαρμόστε κατά το δέον.

Use mild soap and water to clean your wheels. Transport wheels in a wheel bag for protection. Do not set objects on wheels.

Every ride

Check that the wheel is properly seated and the quick release/axle is secure. Check tire condition and pressure. Check rims and spokes for damage. Check that hubs spin freely without play. Check that wheels are centered.

Every 100 hours

Clean the quick release and apply a thin film of water-resistant grease between the quick release lever and cam washer. Perform front and rear hub maintenance. Replace tubeless rim tape (if applicable).

Rim tape needs to be removed to service the wheel or spokes. For additional service information, please visit www.zipp.com.

Koła należy myć przy użyciu wody z delikatnym mydłem. Do transportu kół należy stosować specjalne torby ochronne. Nie kładź żadnych przedmiotów na koła.

Po każdej jeździe

Sprawdź, czy koło jest poprawnie osadzone, a szybkozłączka/oś są dobrze zamocowane. Sprawdź stan opon i ciśnienie powietrza w dętkach. Sprawdź, czy obręcze i szprychy nie są uszkodzone. Sprawdź, czy piasty obracają się swobodnie bez bicia. Sprawdź, czy koła są wycentrowane.

Każdorazowo po 100 godzinach jazdy

Oczyść szybkozwalniacz i zaaplikuj cienką warstwę smaru wodoodpornego pomiędzy dźwigni Quick Release a uszczelką krzywki. Przeprowadź konserwację piasty przedniej i tylnej. Wymień opaskę na obręczy bezdętkowej (jeżeli taką masz).

W celu serwisowania kół lub szprych należy zdjąć opaskę z obręczy. Dodatkowe informacje na temat serwisowania dostępne są na stronie internetowej www.zipp.com.

Brug kun mild sæbe og vand, når du gør hjulene rene. Transportér hjulene i en hjultaske for at beskytte dem. Sæt ikke nogen genstande på hjulene.

Hver tur

Tjek, at hjulet sidder korrekt fast, og at hurtigspændet/akslen er sikkert. Tjek dæk og dæktryk. Tjek, at fælg og eger ikke er beskadigede. Tjek, at nav kører rundt uden modstand eller slør. Tjek, at hjulene er centrerede.

Efter 100 timer

Rengør hurtigspændet og smør et tyndt lag vandafskyende fedt på mellem grebet til hurtigspændet og spændskiven. Foretag vedligeholdelse af for- og bagnav. Udskift fælgbånd ved ringe uden slange (hvis det er relevant).

Fælgbånd skal fjernes, når der foretages vedligeholdelse af hjul eller eger. Få flere oplysninger om service på www.zipp.com.

K čištění kol použijte jemné mýdlo a vodu. Kvůli ochraně přepravujte kola v taškách na kola. Nepokládejte na kola žádné předměty.

Před každou jízdou

Zkontrolujte, že je kolo řádně usazeno ve vidlici a rychloupínák či osa jsou správně zajištěny. Zkontrolujte stav a tlak pneumatik. Zkontrolujte, zda nejsou ráfky ani paprsky poškozené. Zkontrolujte, zda se náboje otáčejí volně a zároveň bez vůle. Zkontrolujte vycentrování kol.

Po každých 100 hodinách jízdy

Rychloupínák očistěte a mezi páčku rychloupínáku a podložku vačky naneste tenkou vrstvu vodovzdorného maziva. Proveďte údržbu předního a zadního náboje kola. Vyměňte velovložku pro bezdušový plášť (je-li použit).

Před servisem kola či paprsků je třeba velovložku odstranit. Další informace ohledně servisu najdete na webových stránkách www.zipp.com.

Folositi apă și săpun neutru pentru curățarea roților. Pentru a le proteja, transportați roțile într-un sac pentru roți. Nu plasați obiecte pe roți.

La fiecare cursă

Verificați dacă roata este corect așezată, iar mecanismul de eliberare rapidă/axul este bine fixat. Verificați starea și presiunea anvelopelor. Verificați dacă jantele și spițele sunt în bună stare. Verificați dacă butucii se rotește liber, fără joc. Verificați dacă roțile sunt centrate.

La fiecare 100 de ore

Curățați dispozitivul de eliberare rapidă și aplicați o peliculă subțire de unsoare rezistentă la apă între maneta de eliberare rapidă și șaița camei. Efectuați întreținerea butucilor din față și din spate. Înlocuiți banda de fond la roțile fără cameră (dacă este cazul).

Pentru a efectua lucrări de întreținere la roată sau spițe, banda de jantă trebuie îndepărtată. Pentru informații suplimentare referitoare la service vizitați www.zipp.com.

Χρησιμοποιήστε ήπιο σαπούνι και νερό για να καθαρίσετε τους τροχούς σας. Μεταφέρετε τους τροχούς σε θήκη τροχών για προστασία. Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στους τροχούς.

Κάθε φορά που κάνετε ποδήλατο

Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός εδράζεται σωστά και η ταχεία απεμπλοκή/ άξονας είναι ασφαλισμένος. Ελέγξτε την κατάσταση και πίεση των ελαστικών. Ελέγξτε τα στεφάνια και τις ακτίνες για ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι τα κέντρα περιστρέφονται ελεύθερα χωρίς τζόγο. Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι κεντραρισμένοι.

Κάθε 100 ώρες

Καθαρίστε την ταχεία απεμπλοκή και απλώστε ένα λεπτό στρώμα ανθεκτικού στο νερό γράσου ανάμεσα στο μοχλό ταχείας απεμπλοκής και της ροδέλας έκκεντρου. Εκτελέστε συντήρηση του μπροστινού και πίσω κέντρου. Αντικαταστήστε την ταινία στεφανιού χωρίς σαμπρέλα (αν ισχύει).

Χρειάζεται να αφαιρέσετε την ταινία του στεφανιού για να κάνετε σέρβις στον τροχό ή τις ακτίνες. Για πρόσθετες πληροφορίες σέρβις, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.zipp.com.

SRAM[®]

www.sram.com

“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands